

1999.09.22.

## **Pröhle Gergely szerint a magyar félnek nincs beleszólása abba, hogy német magánkiadók kiket preferálnak**

### **A frankfurti listáról nem húztak ki senkit**

**Már egy hónap sincs és startol az 51. Frankfurti Könyvvásár, ahol Magyarország lesz a díszvendég. A többéves előkészületekre most tettek pontot. A költségek magyar részről nagyjából hatszázmilliót kóstálnak.**

Megkezdődött a visszaszámlálás. Már három hét sincs, s a Frankfurti Könyvvásár látogatói és az oda akkreditált több ezer újságíró megismerkedhet az ez évi díszvendéggel: Magyarországgal. Központi témánk jelmondata: Magyarország határtalanul. Azt jelenti, hogy nyitottak vagyunk kifelé a szomszédos népekkel és kultúrákkal szemben, és nyitottak vagyunk az országon belül minden stílusirányzat és áramlat elfogadására. A tegnapi sajtótájékoztatón Pröhle Gergely közigazgatási államtitkár elmondta, hogy szinte légtornásként kellett egyensúlyozni pátosz és önirónia között, hiszen ha bármely felé billen az akrobata, (azaz a szervezőbizottság, kuratórium, államtitkár) annak meglehetősen konzekvenciái lennének itthon és külföldön is. Most tettek pontot egy izgalommal bővelkedő előkészületi sor végére, hangzott el a tájékoztatón, ahol nemcsak a Frankfurti Könyvvásár művészeti kurátorai, a sajtó képviselői voltak jelen, de a magyar írói társadalom reprezentánsai közül ott láthattuk Szabó Magdát és Krasznahorkai Lászlót is.

Fess egyenruhájukban ott feszítettek a Pannónia Borműves Céh képviselői (nem jöttek üres kézzel) hiszen Magyarország nemcsak kulturálisan, de kulinárisan is bemutatkozik majd. Pröhle megerősítette, hogy a korábbi előkészületek folytatására és bővítésére is törekedtek. Mindezt e hasábkon megírtuk már, s csak emlékeztetőül jegyezzük meg: a könyvlistákról senkit ki nem húztak, csak bővítették a résztvevők névsorát.

A Magyar Fórum munkatársa felemlegette Csurka Istvánnak ama gondolatát, amelyet az egykori drámaíró a havi Magyar Fórumban, illetve a Vasárnapi Újságban már többször megfogalmazott. Jelesül azt, miért képviseli Rényi Péter a magyar kultúrát, miért van Dalosnak hat, Nádasnak nyolc könyve, miért nincs Márai és Nagy László, miért van csak holocausttematika és miért nincs '56. Amúgy Csurka István ebben a dolgozatában úgy fogalmazott: „Frankfurt a magyar irodalom holocaustja.” A kérdést már néhányszor megválaszolták, de úgy látszik ez elkerülte a kérdezők figyelmét. Így most ismételtén megtudtuk, hogy Rényi Péter memoárját egy kommunista német kiadó adja ki, Dalos és Nádas Péter műveit pedig a legnagyobb német kiadók. A Márai-szakértő Szegedy-Maszáék Mihály (a frankfurti miniszteri biztos) elmondta, hogy természetesen Márai Sándor több könyvvel lesz jelen, hiszen jó néhány fordítása már korábban elkészült, Nagy László pedig antológiában szerepel. Ami pedig '56-ot illeti – ezt már Bernáth Árpád, a Frankfurt Kht. ügyvezetője tette hozzá – egy nagyon reprezentatív fotóalbummal és antológiával leszünk jelen. Arról nem is szólva, hogy aki szépet és hiteleset akar olvasni e tárgy körben, annak Bernáth javasolja Nádas Péter Emlékiratok könyvének vonatkozó részeit. A munka, mint tudjuk, több világnyelven megjelent, és számos országban és Amerikában is kiváló sajtóvisszhangot kapott.

Pröhle megjegyezte, hogy a magyar félnek nincs beleszólása abba, hogy német magánkiadó kiket preferál. Itt nem a magyar állampolgárok adóforintjairól van szó. Amúgy a

vendégszereplés sikere akár egy évtizedre is előnyösen befolyásolhatja a magyar kultúra pozícióit a világban. Nem egyszerűen hat napról van szó, amely remény szerint megrengeti a világot, hanem egy olyan eseményről, amelynek hosszú távú kulturális kisugárzása lehet. Ami a költségeket illeti, a magyar félnek mindez 600 milliójába kerül, körülbelül 400 millió jut a fogadó országra.

A Magyar Rádió Márványtermében a Frankfurter Könyvvásárra kikerülő alkotások közül bemutatásra került az első magyar mouse-film, amely már idén elnyerte Annecyban a legjobb interaktív alkotás MIFA-díját. A mouse-film egy a „Das Anatomische Theater” (azaz DAT) címet viselő trilógia, interaktív művészeti CD-ROM, amelyben az egér kattintásaival előre haladó néző, rendező és szereplő is egyben. A DAT a XX. századot a XXI. század eszközeivel mutatja be. Egyszerre műalkotás, komputerjáték és ismeretterjesztő mű. Összefoglalót ad a XX. század kiemelkedő és megkerülhetetlen szellemi, történelmi és politikai mozgalmairól, eseményeiről és alakjairól. A mű alkotója a Berliini 45. Nemzetközi Filmfesztivál Ezüstmedve-díjas animációs filmrendező, Milorad Krstic, a társalkotó Roczkov Radmila, kivitelezője a Roczkov Stúdió. A DAT angol nyelven készült.

Az előhírnökök már ott vannak Frankfurtban. Csiba László, **Eörsi István**, Takács Sándor, Karafiáth Orsolya már napok óta utazik városról városra, hogy kedvet csináljanak az októberi programokhoz. Május óta nagy sikerrel játszanak régi magyar filmeket Frankfurtban. Természetesen a foci sem maradhat ki, a magyar szerzők labdarúgócsapata barátságos mérkőzésre hívja ki a német kollégákat. A csapatkapitány Kukorelly Endre lesz.

## **V. Bálint Éva**